

# Synergies Monde

Coordonné par Jacques Cortès, Henda Dhaouadi  
et Pierre Janin

Faire vivre les identités francophones

Congrès Mondial de la FIPF à Québec : Juillet 2008

Revue du GERFLINT  
2008

---

# Synergies *Revue*

**P**rogramme mondial

de diffusion scientifique francophone en réseau

---



*Maison des sciences*  
de l'**HOMME**



**Synergies - Monde** : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

Périodicité : Annuelle

ISSN : 1951-6908

Imprimé en Pologne en juin 2008

Sous les presses de Zakład Graficzny Colonel s.c. - ul. Dąbrowskiego 16  
30-532 Krakow Tél. (012) 423-66-66

Tirage : 2000 exemplaires

**Disciplines couvertes par la revue :**

1. Culture et Communication internationales 2. Relations avec l'ensemble des sciences humaines 3. Ethique et enseignement des langues-cultures 4. Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues.

# Synergies

## Monde n° 5

### Faire vivre les identités francophones

#### Sommaire

<b>Xavier North</b> , Délégué Général à la langue française et aux langues de France Préface	7
<b>Madeleine Rolle-Boumlic</b> , Secrétaire Générale de la FIPF Dédicace	11
<b>Jacques Cortès</b> (GERFLINT), <b>Pierre Janin</b> (DGLFLF), Présentation	13
<b>I - Contributions</b>	15
<b>Aïssaoui Laetitia</b> , <b>Myriam De Sousa</b> , » Etranger ici, étranger là-bas” - Le discours identitaire des jeunes issus de l’immigration	17
<b>Alexakis Vassilis</b> , Une langue pour rire et une langue pour pleurer	29
<b>Louis-Jean Calvet</b> , Ma francophonie : Entre le local et le global	31
<b>Jacques Cortès</b> , Individualisation et Mondialisation ou la substitution du marché à l’agora	39

- 51 **Jacques Demorgon,**  
Penser en français, penser le français
- 69 **Patrick Dahlet,**  
Entre la grâce et l'effroi : Résistibles identités plurilingues
- 83 **Henda Dhaouadi,**  
Essai sur le dialogue des cultures. Analyse d'un discours de Habib Bourguiba à Beyrouth en 1965
- 95 **Fred Dervin,**  
Contre la solidification des identités. Faire vivre les diverses identités francophones
- 105 **Abdou Elimam,**  
Expressions communes, singularités multiples
- 109 **Clara Ferrao-Tavares,**  
Oui, moi je m'appelle Monique Jampoler, j'ai moins de 30 ans...
- 117 **Anna Maria Fiore,**  
Parcours identitaires croisés : Le cas des immigrants originaires d'Asie du Sud au Québec
- 139 **Mohamed Kacimi El Hassani,**  
La maison de l'être : La langue
- 143 **Jean-Marie Klinkenberg,**  
Quelle place pour l'identité sur le marché des concepts francophones ?
- 149 **Samir Marzouki,**  
Francophones en Arabophonie : Cinquième colonne ou bâtisseurs d'avenir ?

**Daniel Maximin,**  
L'originelle poésie francopolyphonique 151

**Anna Moi,**  
Bouillon des mystères du Tonkin pour nos jeunes légumes  
et fruits de mer 155

**Danielle Minko,**  
Le marquage identitaire dans le français gabonais 159

**Edgar Morin,**  
Francité et Universalité 165

**Azadée Nichapour,**  
« Je te donne rendez-vous dans ta langue maternelle » 171

**Leila Sebbar,**  
Une littérature du divers 175

**François Taillandier,**  
Qui pleure là ? La langue française à son miroir 179

**II - Témoignages recueillis et présentés par Pierre Janin  
en collaboration avec Méline Malifot** 183

**III - Bibliographie sélective d'articles publiés dans  
les revues du GERFLINT** 213